

Szerkesztőségi iroda:

Nagy-Beeskerek,

Zápolya-utca 1-ső szám,

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybeeskerek, Zápolya-utca 1
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Előfizetési árak:

Egész évre ——— 12 •
Félévre ——— 6 •
Negyedévre ——— 3 •
Egy hóra ——— 1 •
— Egyes szám ára 4 kr. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el. Azonkívül az összes hirdetőirodáknak.

Megjelenik mindennap

vasár- és ünnepnapok kivételével.

Nagybeeskerek, 1898.

XXVII. évfolyam, 28. szám.

Szombat, február 5.

A kereskedelemügyi költségvetés.

Nagybeeskerek, feb. 4-én 5.

A belügyminiszterium költségvetésének elintézése után báró Dániel Ernő kereskedelemügyi miniszter költségelőirányzata került tárgyalásra a képviselőházban, mely alkalommal a legmagasabb színvonalon álló vita várható, a minőt a napirenden levő tárca joggal igényelhet is. Báró Dániel Ernőben olyan kereskedelemügyi miniszterünk van, a ki minden önálló feladása mellett is, melyet tárcajába körében érvényesít, épen Magyarország kereskedelmének és iparának érdekében figyelembe veszi mindenkinek véleményét és minden jogos követelésnek megfelel. Előtte Magyarország nagy közgazdasági érdekei állnak a legelső sorban s ő mindent ez érdekek szolgálatába szeretne állítani. E mellett a legcsekélyebb, legjelentéktelenebb dolgok sem kerülnek el gondoskodó tekintetét, mert lehetnek emberek, kikre nézve ezek a jelentéktelen érdekek életkérdést képezhetnek. Legyen az nagyipar vagy háziipar, mind a kettőt egyenlő melegséggel veszi pártfogásába, ugyanazon áldozatkészséget, magas értelmet, szerető elbánást szenteli mind a kettőnek.

A tárca számtalan osztályában, melyek magukban foglalják a kereskedelmet, ipart és forgalmat, meglepő biztossággal mozog báró Dániel Ernő és e téren akár a legfontosabb, akár a legjelentéktelenebb kérdést vetik fel, a kereskedelmi miniszter rögtön bejelenti állásfoglalását, miután tárcajának legfontosabb és legjelentéktelenebb kérdéseit a maguk egész terjedelmében alaposabban és jobban ismeri, mint bárki a magyar parlamentben.

Magától értendő, hogy ettől a bámulatos tudástól, ezektől a mindent felölelő ismeretektől a sikert, a nagy és tartós

sikert nem lehet megtagadni és a parlamenti birálat, ha igazságos és találó akar lenni, keli hogy minden téren biztos és folytonos haladást állapítson meg és ismerjen el, — mindazokon a tereken, melyek a kereskedelmi budget nagy keretében a vizsgálgó szem elé tolnak. Sikereket, melyeknek nagy közgazdasági fontosságát a külföld irigyel bennünket, majd megüdvözl. Minden téren egészséges, erős fejlődés, tespedés s hol. Ez a legszebb ítélet, melyet a nemzet miniszter felett mondhat, a ki egész tevékenységét és tudását, legjobb erejét és egészségét szívesen áldozza azoknak az ügyeknek, melyeket a nemzet reábizott. A nagy elismerésből, melylyel a kereskedelmi budget tárgyalásának e pillanatában a tárca vezetőjét érdeme szerint elhalmozzák, jókora rész marad még báró Dániel ama munkatársai számára is, a kik közreműködtek a nagy sikerek elérésében és sem a parlamentnek, sem a közvéleménynek nem szabad észrevétel nélkül mellőzni a miniszter oldala mellett álló személyeket. Miniszterének támogatására hivatott, mint más alig; munkás, mint senki más; erélyben, erőben és szorgalomban a miniszterrel egyenlő, — Vörös László államtitkár, kit ugyanazok a gondok, ugyanaz a munka nyomnak, mint a minisztert, de nem ugyanaz a felelősség.

Vörös László több, mint a kereskedelemügyi miniszterium első hivatalnok; az első munkás ő és a legjobb is, a ki felelőtli a visszaemlékezést korábbi évekre.

A kereskedelemügyi miniszter munkatársai közt a magyar államvasutak elnökgazgatója az egyedüli, kinek vállait szakadatlanul ugyanaz az óriási teher nyomja. A magyar államvasutak fejlesztése és vezetése oly feladat, mely egyes-

egyedül képes egy egész szaktárcát foglalkoztatni s melyet Ludvig Gyula elnökgazgató, mint a vasutgy terén Európa-szerte hírneves szakférfi, azzal a tántoríthatlan nyugalommal és biztossággal bír meg, melyet leginkább kell bámulni hasonlító állásokban. E mellett a magyar államvasutak óriási hálózata, a mely legnagyobb a kontinensen, nem mint kérlelhetlen öncél áll előttünk, hanem az egész intézmény Magyarország közgazdasági érdekeit szolgálja, — kereskedelem, mezőgazdaság és ipar szolgálatában áll. Szerencsét kívánunk a miniszternek ezekhez a munkatársakhoz és sikerekhez, melyeknek lelke ő s melyeknek keresztülvitelét oly kipróbált és megbízható kezekbe tehetette le.

A tárca költségelőirányzatának tárgyalása pedig legyen méltóságos, méltó az ügyhöz és ama derék munkásokhoz, akik erejük javát Magyarország e nagy érdekeinek szentelik.

A közigazgatás államosítása tárgyában a törvényjavaslatok a „M.-g” szerint a költségvetés tárgyalása után még nem kerülnek a képviselőház elé. A javaslatok ugyan már keresztülmentek a belügyminiszteri retortákon, de azért a miniszter a tervezeteket még nem tekinti végleg megállapítottaknak. Ugy értesülünk, hogy előbb még több főispán és alispán véleményét fogja a miniszter meghallgatni és csak azután bocsátja a javaslatokat, körülbelül június hónapban, nyilvános megvitatás alá. A javaslatok, mielőtt a képviselőház elé terjesztetnek, a törvényhatóságoknak is meg fognak küldetni.

Ez idő szerint az egész reform 5 javaslatba van foglalva:

1. törvényjavaslat a vármegyéről,
2. „ a városokról,
3. „ a községekről,
4. „ a közig. bizottságról,
5. „ a fegyelmi eljárásról.

A tervezetben a városoknak eddigi kategóriája meg lesz tartva, tehát lesznek törvényhatósági és rendezett tanácsú városok, és a Hieronymi által tervezett alsób-

A „TORONTÁL” tárcajaja.

A nagy piac disze.

— A „Torontál” eredeti tárcajaja. —

Csak egy igénytelen körkás jelzi, hogy a Ferenc József téren nem régen nagy dolgot műveltek. Jövel hát szeretett muzsám, mert úgy érzem, hogy meg kell énekelnem imádott szülővárosom egyetlen műemlékét, melyet kegyetlen és kegyeletlen emberi kezek immár elpusztítottak a föld színeről. Ott álltal egy évtizeden keresztül a Ferenc József téren. Kovélyon és szilárdan, dacolva az elemekkel, melyek annyiszor romlásodra törtek. Most végre ütött a te órad is. A minek létezésedet köszönted, ugyanaz lön oka romlásodnak: az emberi erő gyarlósága.

Elmondom történeted.

Tíz évvel ezelőtt a város vénei és bölcsei, kik nagyjából nem vének, de még kevésbé bölcsek, elhatározták, hogy rossz a Bega vize. Hogy ki provokálta ezt a határozatot, nem tudom. Nagypáink 80 esztendősek lettek Bega viz mellett, a dajka tejét nálunk nem váltotta fel a gieshübl, hanem a jó sürtő Bega viz, melyet abban az időben a papokat kivéve senkisémm sürtő kövön át. Mégis csak felnőtünk valahogy. Némelyi künk megnőt tőle, mint például Poics ügyvéd vagy Magyar Karcsi, a másik meghisított mint Hadfy Muusi vagy Vég Lajos, a harmadik meg megmaradt kicsinek (hányszor kellett ezt a nagyok-

ért rajongó hölgyektől hallanom), például csekélységem, a lányok pedig megszépültek tőle mint például — — — bocsiánat erre már nem mondok példát, mert hát . . . no mert anyi helyem nincs, hogy néhány száz szép leány vagy menyecske nevét le tudnám írni.

Ugy kell hogy legyen: a ki egyszer városi képviselő, ez már nem törődik a szép lányokkal. Mert lehet-e elképzelni, hogy ártézi viától lettek volna olyan piros pozsgás arcuak a mi lányaink? Lehet-e anyi karcúságot és amellet oly durka kebleket, oly pici lábat és anyi szilárdaságot más viz mellett mint a Bega vize mellett elképzelni? Nem, nem és százszor nem!

Es a képviselő urak mégis kimondták, hogy egészségtelen a víz, tehát csináljunk ártézi kutat.

A legtöbb ember nem tudta, sőt most sem tudja, mi az az ártézi kut, de hát mindig csak azért rajongunk, amit ismerünk? Sőt ellenkezőleg. S észrevétlenül ártézi párti lön az egész város, a kikindai vasutól a temesvári kapuig csak az ártézi vizről beszélgettek — ez kell magyarnak.

A határozatot a tett követte. A piacon egy verőfényes tavasi reggel fűrgé legények vékonyabb és vastagabb vascsöveket helyeztek el. Rejtélyes egy jószág, melynek csudájára jártak valamennyien, kiknek a piacon dolguk akadt: a szorgalmatos hásiasszonyok, a merészleptű szakácsnők, gavalérok, kik ilyenkor es utóbbiakal ismeretséget kötnek, korán kelő tisztviselők, sétáló nyugdíjasok és mindasok, kik nem láttak

még ártézi kutat furni. Városunk lakossága akkoriban körülbelül 20,000 lélekből állott, tehát feltehető, hogy 21,000 nézte a munkát.

A fűrgé legények jól dolgoztak. Vig ének-szóval verték a földbe a vastag csöveket a látván est a nagy munkát, nem egy ember, aki a Róssa vendéglőbe sietett sörösné, erősen feltette magában, hogy ezentul sör helyett nem iszik egyebet, mint ártézi vizet. A munka pedig folyt tovább. A munka igen, de a víz nem. Nagysokára kijött valami folyadék, de ez olyan homokos és rossz szaga volt, hogy a szamarsok ez délután öröm-lakomát rendeztek (ők persze bankettnek hitták) a „szép kilátáshoz” címzett nyári vendéglőben. Tovább ástak, de a becskeréki föld nem hagyta magát — az ártézi víz kimaradt. Ekkor kimondták, hogy a piac nagyon magasban fekszik, ott nem lehet visre találni, gyerünk lejjebb.

Es ismét egy szép tavasi reggelen elkezdtek ázni dr. Stassik Ferenc háza előtt. As mélyebben fekszik, ott biztosan lesz víz. Lett is. Csak hogy nem volt benne kössönnet. Még kellemetlenebb volt a szaga és még több homok jött fel a vízzel. Ekkor kimondták hogy Stassiknak sincs ártézi vize s harmadszor is, de most egy szép őssai reggel a Baza-téren tették le az érdekes, immár rossdának indult csöveket. Az arra lakó szép leányok csodálkozva nézték a szorgos munkát, de ártézi vizet ők sem ittak.

A kössönnet körében mindjobban lanyhult az ügy iránt való lelkesedés. Sőt akadtak olya-

rokozat, — t. i. a mezővárosok — el van ejtve. De mindkét kategóriájára város egy javaslatba lesz foglalva, nem úgy, mint az eddig történt.

HIREK.

Tájékoztató.

Február 5. Polgári bál.
 Február 6. Az antalfalvai járási takp. közgyűlése.
 Február 6. A módosi takarékpénztár közgyűlése.
 Febr. 6. Az Iskolagyermekbarát közgyűlése.
 Február 6. Az alibunári jár. takp. közgyűlése.
 Február 6. T. h. é. v. alkalmazottainak tak. és előleg-egylet közgyűlése.
 Február 7. A Nagybecskereki szőnyeggyár részvénytársaság II. közgyűlése.
 Február 7. Szerb műkedvelői előadás.
 Február 9. A lászárközi új takarékegylet közgyűlése.
 Február 13. A beodra-karlovai tak.- és el. e. közgy.
 Febr. 12. T. h. é. v. hivatalnokai táncestélye.
 Február 14. Közigazgatási bizottság ülése.
 Február 17. Az istvánföldi tak.- és hitellegyl. közgy.
 Február 19. Nőegylet estélye.
 Február 20. A nagykomlósi népbank közgyűlése.
 Február 22. Kerékpárosok vig. estélye.

A villamos világítással ellátott gőzfürdő reggeli 6 órástól nyitva van: nők részére kedden és pénteken délután 5 óráig; ugyanezen napokon urak részére este 6—8 óráig.

— **A megyei tisztikar köréből.** Torontál vármegye főispánja Pollák Gyula pancsovai ügyvédjelöltet közig. gyakornokká kinevezte és a központba osztotta be. — A pancsovai állatorvosi állásra kinevezett Bodnár Sándor állásáról leköszönt.

— **Anyakönyvi kinevezések.** A m. kir. belügyminiszter Torontál vármegyében a horvát-neuzinai anyakönyvi kerületbe anyakönyvvezetővé Csernolotecz Géza h. jegyzőt, a karlovai anyakönyvi kerületbe anyakönyvvezető-helyettesé Lejpniker Manó h. segédjegyzőt, a klekki anyakönyvi kerületbe anyakönyvvezető helyettesé Lunyacssek Rezső községi irnokot, a nagy-komlósi anyakönyvi kerületbe II. anyakönyvvezető-helyettesé Schackmann János segédjegyzőt, végül a kumáni anyakönyvi kerületbe II. anyakönyvvezető helyettesé Junker Henrik 2. dik segédjegyzőt nevezte ki és őket, Lunyacssek Rezső kivételével, a házassági anyakönyv vezetésével és a házasságkötésnél való közreműködéssel is megbíta.

— **A jegyzői szakiskola félévi vizsgálja.** Január hó 31. én, február hó 1-én és 2-án tartott meg a jegyzői szakiskola félévi vizsgálja igen szép eredménnyel. Jeles eredménnyel vizsgáltak ötén, jó eredménnyel kilencen, elégséges eredménnyel nyolcan A három napig tartó vizsgán mindvégig dr. Dellimanics Lajos alispán-igazgató elnökölt, a ki a vizsga befejeztével lendületes beszédben kitartásra buzdította a hallgatókat.

— **Halálozás.** Mint öszinte részvétellel értesülünk, Sárdy János, perlasszi kir. járásbíró, életének 51 ik évében hosszas szenvedés után meghalt. A megboldoguit egyike volt a legkép-

zetebb és legbusgóbb hivatalnokoknak, ki általános tiszteltnék örvendett. Halálát nejjén kívül három kiskoru gyermeke siratja. A család a halálozásról a következő gyászjelentést adta ki:

Ov. Sárdy Jánosé szül. Takáts Julia és gyermekei Elemér, Melinda és Brutus, valamint rokonai nevében szomorodott szívvel tudatják a szerető férj, illetve jó atya és rokon Sárdy János királyi járásbírónak élete 51., boldog házassága 23. évében hosszú súlyos betegség és a haldoklók szentségei felvétele után 1898. évi február hó 4-én délelőtti 1/11 órakor történt gyászos elhunytát. A kedves halott hált tetemei február hó 6-án délután 3 órakor fognak a halottas házból a helybeli róm. kath. sírkertben örök nyugalomra helyeztetni. Az engedtelő szent mise-áldozat folyó hó 7-én reggel 9 órakor a perlasszi róm. kath. templomban fog az Egke Urának bemutatni. Perlassz, 1898. február 4-én. Az örök világhosszág fényeskedjék neki!

— **Hazafias ünnepély Alibunáron.** Az alibunári állami iskola sikerült ünnepélyt rendezett abból az alkalomból, hogy 3 Felsőge tiszobrot ajándékozott a nemzetnek. Az ünnepély f. hó 3-án folyt le s a Szózat elnevelésével kezdődött, mire Műnzbereg József tanító felolvasta a szobrokra vonatkozó királyi kéziratot. Kajtár Jenő főszolgabíró mint gondnoksági elnök lendüles szónoklatot mondott ezután, hazaszeretetre, szorgalomra és kitartásra buzdítva az ifjúságot. Ezután a tanulók szavazata következett. Szavaltak: Pisák Ilona, Tolvéh Hedvig, Petrisor Tivadar, Golszky Ferencz, Theisz Róbert, Fülöp Ferencz, Hamburger Regina, Schwan Jakab, Szilassy Margit, Tubics Velizár, Grób Mariska, Bauer Odón, Ruff Karolin, Jovánovics Brankó, Theisz Teréz és Véber Mária. A sikerült ünnepélyt Kajtár főszolgabíró záróbeszéde fejezte be. Ez alkalommal a gondnoksághoz és ifjúsághoz szólt, majd Münzbereg József tanítóhoz és Münzbereg Józsefné tanítónőhöz fordulva, megköszönte fáradozásukat, buzdítva a hazafias tanítót és tanítónőt, hogy továbbra is szenteljék életüket oly hiven hivatásuknak, olták be már most a külföldön nemzetiességük gyermekek szívébe a hazaszeretetet, hogy maholnap a haza jó honpolgárai legyenek. Végül az ifjúság elénekelte a himnust.

— **Gyermekbetegségek.** Sztarosóváról írják, hogy a községben a többi határövidéki községhez hasonlóan, szintén fellépett a kanyaró és vörheny. Különösen az ugynevezett „Szerb-falu“ban uralkodik a gyermekek réme, a mely már több áldozatot is követelt eddig.

— **Sok a leány!** Nem panaszképpen említjük fel, mert hát minél több a leány, annál nagyobb a fiatal emberekre nézve a választék, csak konstatálni óhajtjuk, hogy a nagybecskereki anyakönyvi hivatalban ezen a héten 19 újszülöttet jelentettek be s ezek közül 13 leány, a mi 69 százalékának felel meg. Oh Schenk professzor, jöjjön el a te országod!

Igazra volt neki. Ha felfelé ássák, akkor sem kaptak volna kevesebb vizet.

Ne tessék nevetni. Hogy felfelé nem ástak, az bizonyos, de hogy lefelé sem ástak, az legálább is valószínű. Ahhoz értő emberek azt állítják, hogy ha ennyi hosszú csővel lementek volna, régen megvolna az ártézi víz. Így azonban az a gyanu fészkelte magát a polgárság szívébe, hogy nem le, hanem felfelé furtak s az arcuk verejtékével dolgozó kuffurók a praelatus hús borával csillapították égő szomjukat a nap fátalmai közben. A szakértők ezt persze nem állapították meg. Mert a mérnöki tudomány olyan, mint az orvosi: ami kívül baj van, azon csak segít valahogyan, de ha belül fáj, akkor csak az Uristen segíthet.

Nem sorolom fel a többi kísérleteket, csak annyit konstatálok, hogy sok ezer forintjába (40 ezerről regélnek) van a városnak; de azért még mindig Begavizet issunk. Ezért a pénzért minden család kaphatott volna egy-egy cseppkővet.

Sok embernek — hogy egy költői, de találó hasonlattal éljek — tövis volt a szemében ez a fabódé és dr. Végh, a mostani városi ügyész csupa következetességből bontatta le az általa egyszerű városatyá korában sokszor megviccelt „épületet“, de a romantikus iskola hívei keserű könnyet törültek ki szemükből, mikor a romboló munkát nésték.

— Tehát este 6 órakor, az ártézi kútból. — Hányezor váltunk el a szavakkal az imádtótl. Mert a szerelmes párokon kívül senki sem járt

— **Kaszinó-piknik.** A nagybecskereki aranyifjúság néhány lelkes tagja fényes mulatságot rendezett a Kaszinóban, mely noha családias jellegű volt, semmiben sem maradt mögötte a szezon báljainak. Volt pompás kotillon is, amit Frankl Géza és Napholz Rezső urak rendeztek. A társaság a legfesztelenebb hangulatban egész reggeli öt óráig maradt együtt. Ott voltak:

Asszonyok: Daun Gyuláné, D'Elvert Lajosné, Franz J. L.-né, id. Haideggerné, Haidegger Lajosné, Haidegger Ödönné, özv. Kollarich Mihályné, Napholz Agostonné, Paul Agostonné, Réczey Gyuláné, Stagelschmidt Jánosné, dr. Szauerwald Bálintné, Tolveth Istvánné.

Leányok: Daun Malvin és Hedvig, Franz Etelka, Haidegger Valérka és Sárika, Kollarich Erzsike, Réczey Anna, Stagelschmidt Lujza és Tolveth Muci.

— **Földművesek bálja.** A nagybecskereki Bauernverein sikerült táncmulatságot rendezett tegnapelőtt este az Ellmer-féle vendéglő helyiségeiben, melyen résztvett az egész németnegyed táncolni szerető fiatalsága. A mulatság csak a kora hajnali órákban ért véget s ott láttuk a jelenlevők közt dr. Grandjean József polgármestert, Szabó Ferenc esperes-plébánost, Balácsi József főgimnáziumi igazgatót, Wagner Nándor hitoktatót stb.

— **Dupla bíróválasztás.** Ily című hírünkre vonatkozólag a módosi főszolgabírótól azt a hírt vesszük, hogy a választás rendes lefolyású volt, s hogy a megjelölt szavazásánál bírónak Kovács választott meg szótöbbséggel.

— **A rendőrség gyermeke.** Irtunk már arról a kis öt éves fiúcskáról, a kit a nagybecskereki rendőrök vettek pártfogásuk alá, mert hát az édes anyja szegény asszony s maga is szolgálatra kénytelen menni. A kis Kovács Sándor nem is érezte meg valami nagyon az anyja hiányát, mert a derék rendőrök vetekedve istápolták az eleven fiúcskát. Nemrég aztán köhögni kezdett s erre hamar kivitték a kórházba, hogy valami komolyabb baja ne történjék, ámde ott annyira megszerették, hogy alig akarták visszaeresztetni. Ma azonban megjött az édes anyja és kihozta a kórházból, hogy odaadja egy másik szegény asszonyhoz „boszt“-ra, a mi alatt az értődik, hogy Kovács Sándorka újból éhezett volna. Az egyik rendőr oda is sugta neki, hogy maradjon náluk, akkor kap kardot és puskát. Nosza hát, több se kellett Sándorkának, menten kijelentette anyjának, hogy ő a világ kincseért sem megy el innen. Egyelőre ott is marad az őrtenyán, mivelhogy az édesanyja sem ragaszkodik valami nagyon hozzá, azután valószínűleg

ott, s egész Becskereken sötétebb helyet nem ismertem.

Ha a szeretett hölgynek jó volt a szeme, könnyen rád akadt. De hajh! ha kissé rövidlátó volt! Akkor csak a legvilágosabb sárza übersieher segített. Persze az időben még nem világítottak azok az impertinens, tolakodó ivlámpák, melyek most — egy kacér vén leányra emlékeztetve — szemtelenül bunyoritanak a korsó-közönségre, s lehetetlenné tessik a régi idők édes találkát.

Es mit mutogatunk eszentul az idegeneknek? Kalauzoltam én olyanokat is, kiknek a figyelmét sem a vármegyeháza, sem a fináncpalota, sem a kishid nem költötte fel. De hogy mi legyen az a faalkotmány a piac közepén, arra már kíváncsi volt a legközönyösebb turista is.

No de hiába kesergék, lebontották a m, stikus kabinetet, melybe annyi éveken át volt „tilos a bemenet“ s mire nyomtatás alá kerül az én betűvetésem, talán már nincs is belőle a kórakás sem.

A helyi érdekek hű védője megírhatja a helyi lapban, hogy ismét kevesebb van egy „darab Becskerekkel.“

A városatyák pedig gondolják meg, hogy ezekben a rossz időkben nem érdemes a vízzel foglalkozni. A borban van a feledés. Esetleg a puszgúben.

B. L.

nok is, akik a leghatározottabban kijelentették, hogy jobb és egészségesebb italnak tartják a mohai spricert, mint az ártézi vizet. Egy kisebb frakció, melyhez a polgármester is csatlakozott, a pengő mellett szavazott, s így történt, hogy a polgártársak más égető (az ártézi víz pedig nem égetett) kérdések felé fordultak.

Történt azonban, hogy néhány év mulva egy másik vállalkozó meghallotta a szerencsétlen kísérlet híreit, s a meddő eredményt a konkurrens ügytelenségének tulajdonítván, elhatározta, hogy megmenti Nagybecskerek egészségét. Be is állított egy szép napon legényestül csövestül, s mire az zöld-ségvásárló hásiasszonyok felvonultak a piszra, már javában folyt a munka. Amde a kíváncsiak bá-mésszkódása nagyban hátráltatta a dolgozókat s csakhamar arról gondoskodott az új vállalkozó, hogy a munkások zavartalanul dughassák a csöveket a durcás anyaföldbe.

Ekkor emelkedett az a rejtélyes fa-építmény, melyről senki sem tudta, mit csinálnak benne, de még kevésbé, hogy miért kellett neki kétemeletnyi magasnak lenni. Szegény Jurkovic Aladár barátunk akkoriban nagyban foglalkozott e problema megfejtésével. S ő neki, ki elvből nem felelt a felesleges kérdésekre, neki meg kellett felelnie erre a kérdésre, melyet egy előkelőbb ur intézett a fiatal írőhoz.

— Nem tudja kérem, miért olyan magas az a fabódé?

Szokása ellenére mégis felelt.

— Hogyne tudnám. Fölfelé ássák az ártézi kutat.

kedvezően dül el a sorsa. Jószívú emberek ugyanis közösen óhajtják felnevelni Kovács Sándorkát, a ki ezek nélkül elzüllesse olyan proletár maradna, mint annyi más a hasonlóak közül. Egy-egy „résztvényes“ legföljebb 50 krt fizetne havonként, a miből fényes ellátásban részesülhetne a kis Sándor gyerek. A mozgalom élén Reitter Oszkár rendőrkapitány áll, a kinél jelentkezhetnek is a fiúcska felnevelésében résztvenni kívánók.

Gyermekmenedékház. A vallás- és közoktatásiügyi miniszter a hódmezővásárhelyi államóvónőképző intézetben e tanévben is az állami gyermek-m.-bázi vezető nők hat havi tanfolyamát elrendelve, az érdekeltek értesítettnek, hogy ezen tanfolyamra csak 10 rendes és a hat óra egyenként 50 ft állami segélyben részesíthető növendék vétetik fel. Pályázók a kir. tanfelügyelettséghez czímzett, bélyeggel ellátott folyamodványukat, a következő okmányokkal felszerelve: keresztlevelet, legalább az elemi iskola hatodik oszt. szóló bizonyítvány, testi épiséget és zenei hallást igazoló tiszti orvosi biz., hatósági erkölcsi és szegénységi bizonyítvány — legkésőbb f. évi február hó 10-ig hozzám küldjék be. Később érkező folyamodványokat figyelembe nem vehetek. Ribiczey Aladár, képezési igazgató.

Az anyakönyvi hivatalból. A nagybecskereki anyakönyvi hivatalban legújabbán a következő bejelentések történtek:

Született: Engl Teréz, rk. háztartásbeli, fia. — Báfi Ilés rk. fműves, fia. — Topics Gyula rk. vasuti hivatalnok, leánya. — Dr. Perisits Zoltán, rk. városi főjegyző, leánya. — Kirtyánszki Mihály, gk. napszámos, leánya. — Jakovlev Károly, gk. napszámos, leánya. — Baranyi Pál, rk. kocsmáros leánya. — Veli-závyev György, gk. napszámos, leánya. — Schmidt Jakab, ág. ev. kormányos, fia. — Gözös Eszter, ág. ev. cseléd, leánya. — Staniszavljev István, gk. fműves, leánya. — Kerekes Mátyas, rk. iskola szolga, fia. — Kozlovoski Radivoj, gk. napszámos, leánya. — Radovancev János, gk. földműves, leánya. — Grozdán Mátyas, gk. altüzér, fia. — Turinezki Dömötör, gk. napszámos, leánya. — Néhai Faj Péter, rk. cipész, leánya. — Berberszki Mihály, gk. napszámos, fia. — Gaszpics Kázmér, gk. bcskoros, leánya.

Meghalt: Mires Zsárko, gk. 7 napos, göröcsök. — Juhász Ilona, rk. 10 hónapos, vörheny. — Ozv. Schaller Franciska, rk. 74 éves, aggkór. — Szalavay Ede, rk. 18 napos, bélhurut. — Sztójancev Dusica, gk. 1 hónapos, göröcsök. — Schaman Karolin, gk. 8 éves, lőtt seb. — Márki József, rk. fműves, 38 éves, tüdővész. — Veliszavljev Dobrila, gk. 5 napos, élettgyenge. — Molter Peter, rk. kőműves, 42 éves veselő. — Kanizsa Mór, izr. p.k., 54 éves, végelgyengülés.

A paprika. Régi szokása a cselédeknek, hogy a mikor bosszút akarnak valakin állani, paprikát szórnak a szeme közé. Ez a jelenet ismétlődött meg a napokban Tóban, mikor Szóregi Budai Borist az utcán megtámadta Bálint Lujza cselédleány és paprikát szórt a szeme közé. A fiatal asszonynak karján volt hét hó napos kis gyermeke is, a kit a paprika szintén ért, még pedig az orvosi vélemény szerint oly szerencsétlenül, hogy a kis gyermek alkalmasint szeme világát fogja veszíteni.

A seultouri férfi dalárda folyó hó 3-án saját pénstára javára műkedvelői előadással egybekötött táncostélyt rendezett, mely minden tekintetben sikerült. Parison Lajos tanító rendezésének köszönhető, hogy a csupán földművelőkből álló műkedvelők mindenben megfeleleek. Jól játszottak: Kipper Ferenc, Filip Jakab és Damang József.

Hadastyán bál. Az I. nagybecskereki magyar katonai hadastyán és betegsegélyező-egyesület 1898 ik évi február hó 12 dikén (szombaton) az Ellmer-féle vendéglő helyiségeiben zárt körű hadastyán bált rendez. Belépti díj: Személyjegy 50 kr., családijegy 1 frt 20 kr. Kezdeté esti fél 9 órakor.

Magas vendége volt a napokban a fumei csokoládégyár fényesen berendezett abbasiai főközlétének. A kis fürdőhelyen időző Angusata főhercegnő szerencsétlenné meg látogatásával az üzletet, a ki a legnagyobb meglepetését fejezte ki a gyártmányok a az üzlet ragyogó berendezése fölött. A magas vendég nagyobb bevásárlást is tett a gyár cikkeiből, amelyeknek minőségéről ismételtlen a legmelegebb elismerés hangján nyilatkozott.

Táviratok.

Országgyűlés.

(A képviselőház ülése február 5.)

Budapest, február 5. (A „Torontai“ eredeti távirata.) A képviselőház mai ülésén folytatta a kereskedelemügyi tárca költségvetésének tárgyalását.

Mint első szónok Léva y Lajos biztosítási ügyekkel foglalkozott hosszasan. Utána Wolfner Tivadar a gyár- és ipar fejlesztése mellett tör ládtsát. — Török Bertalan a hitel olcsóbbítását ajánlja. Miután még Mócsy a selyemipar intenzívebb előmozdítását, Kovács Pál pedig a vasipart ajánlja a miniszter figyelmébe, elnök bezárja a vitát.

Báró Dániel kereskedelmi miniszter reflektálva a mondottakra, bőven kifejti, miszerint a kormány támogatja a külkereskedelemre irányuló törekvéseket, egyszersmind kijelenti, hogy az ipartörvény revizióját legközelebb meg fogják kezdeni.

A miniszter a biztosítási ügyet illetőleg kijelenti, hogy ebben az állami felügyelet szigorítása szükséges lesz.

Végül kifejtette a miniszter a vicinális vasutakról szóló törvény reviziójának szükségességét és ennek keresztül vitelét mielőbb kilátásba helyezi.

A beérkezett kérvények eltárgyalása után a Ház a vita folytatását hétfőre halasztja.

A tőzsdéről.

Budapest, febr. 5. (A nagybecskereki Lloyd társulat távirata.) Buzában a kínálat gyenge, vételkedv jó; forgalom 12.000 nm., árák 5 krral magasabbak. Kötöttet: Rozs tavaszra 9:36 — 9:37
Buza márcz.-április 11:87 — 11:89
Tengeri május-junius 5:30 — 5:32
Zab 6:34 — 6:36

Hirdetések.

Eugen herceg szobor sorsjegyek

Huzás

már pénteken

Főnyeremény

75.000 korona érték

Sorsjegyeket 50 kr-ával ajánl:

Vatzke Nagybecskereken.

75-43

A Dr. EGGER-féle Injectio Hamamelis Virginica

a leghatásosabb külszer (befecskendezés) férfiak és nőknél, uj és idült folyások, valamint csőbántalmak orvoslására. A Hamamelis Virginica tropicus növény rendkívüli hatása a nyákhártyára orvosiilag már régen el van ismerve, úgy hogy ezen különben is szerencsés összetételű Injectió ennek köszönheti gyógyerejét. 2-3 üveg használata a legmakacsabb bajt tetemesen javítja, illetve meggyógyítja.

Egy üveg ára 70 kr., a pénz előleges beküldése mellett postán bérmentve: 1 üveg 1 frt 05 kr., 2 üveg 1 frt 75 kr., 3 üveg 2 frt 45 kr. 13/c-98

Főraktár:

Gyógyszertár a „Nádor“-hoz

BUDAPEST, VI., Váci-körút 17.

Kiadó lakás.

Alulirott házában (Mellencei ut 2897.) egy hat lakószoba, 2 cselédszoba, fürdőszobával és minden szükséges mellék helyiséggel ellátott lakás f. évi november 1-től kiadó.

Menczer Lipót.

(143-41)

Lakás.

A temesvári-utcában Klein Bernát féle házában egy három szobából s mellék helyiségekből álló lakás május hó 1-étől kiadandó.

Közelebbit Klein Bernát-féle lisztkereskedésben. 142-31

A „Nagybecskereki kereskedők beteg segélyező pénztára“ f. é. február hó 13-án d. u. 2 órakor az egylet helyiségeiben (nagy hid melletti Stagelschmidt-féle ház I. emeletén) tartandja

rendes évi közgyűlést

melyre a t. cz. kiküldöttek ezennel tisztelettel meghivatnak.

Tárgysorozat:

1. Két jegyzőkönyvhitelesítő választása.
2. Az igazgatóság évi jelentése, a zárszámadások előterjesztése, a felügyelőbizottság jelentése és ezekre a felmentvény megszavazása.
3. Az alapszabályok módosítása.
4. Az igazgatóság kiegészítése 3 tag választása által 1 évre.
5. A folyó évi költségvetés megállapítása.

Nagybecskereken, 1898. január hó 28-án.

145-21

Az igazgatóság.

Meghívó.

F. évi február hó 6-án délelőtt 9 órakor Zsigmondfalván a község házában tartandó „Zsigmondfalvi községi hitelszövetkezet“ létesítését célzó

alakuló közgyűlésre

van szerencsénk a t. tiszletrészeseket egybehívni.

Tárgysorozat.

1. Ad hoc közgy. elnök választása.
2. Az alapszabálytervezet felolvasása, megvitatása és az alapszabályok megállapítása.

3. 5 igazgatósági,
4. 3 felügyelőbizottsági
5. 12 választmányi tag választása.
6. 2 jegyzőkönyvhitelesítő választása.
7. Netáni indítványok. 147-11

Kelt Zsigmondfalván, 1898 január 31-én.

31-én.

A „Zsigmondfalvi községi hitelszövetkezet“ szervező bizottsága.

XII-ik zárszámadása a franzfeldi községi takarékpénztárnak 1897-ik évre.

Tartozik.	MÉRLEG-SZÁMLA.	Követel.
Osztr. magy. bank nagybecskereki fiókja frt 121 33	Tőke számla frt 20000—	
Pesti hazai első takarékpénztár " 9 62	Magy. kir. adóhivatal Pancsován " 498 51	
2 adós " 2440—	Átmeneti kamatok számlája 1898. évre " 3294 90	
Kötvény kölcsön " 255—	Tartalékalap-számla " 21515 54	
Váltó számla 266585 frt	Különleges tartalékalap	
Visszleszámitolásban 41871 "	1896. év végén 2130 frt 52 kr.	
Marad " 224714—	Szaporodás 1897. évben 353 " 76 "	2484 28
Pénztár-számla " 14887 96	Betét-számla frt 188800 19	
Torontálm. központi hitelszövetkezet " 140—	Tiszta nyereség " 5974 49	
frt 242567 91		frt 242567 91

NYERESÉG-VESZTESÉG-SZÁMLA.

Kamatadó-számla frt 878 97	Átmeneti kamatok számlája 1897. évről frt 2817 17
Üzletke-kamat-számla " 460—	Kamat számla " 16214 89
Adószámla " 714 65	
Visszleszámitolási kamat-számla " 1972 67	
Betét kamat-számla " 8789 66	
Költség-számla " 241 62	
Tiszta nyereség " 5974 49	
frt 19032 06	frt 19032 06

Kelt Franzfelden, 1898. évi január hó 1-én.

Ruppenthal Ádám. Fetter Márton. Oster Kristóf. Mohr Konrád. Jahraus Lajos.

Ezen zármérleg, nyereség- és veszteség-számla az üzleti könyvekkel összehasonlítottván, a pénztár megfelelően megvizsgáltván, az utóbbi rendben levőnek, a könyvek pedig helyesen a törvény szerint vezetettnek, úgy jelen zármérleg mint nyereség- és veszteség-számlával megegyezőnek találtatott.

Franzfelden, 1898. évi január hó 8-án.

A felügyelő-bizottság:

Held Samu. Schwarz Mihály. Hild Ádám. Gervich Márton. Stein Jakab.

Ezen zárszámadás az 1898. évi január hó 13-án tartott rendkívüli községi képviselőtestületi gyűlésen felolvastatott és mint helyes egész terjedelmében elfogadtatott.

Kelt Franzfelden, 1898. évi január hó 14. éni.

Ruppenthal Ádám, jegyző.

Hild Frigyes, bíró.

137—1.1

31/B.898. Torontálmegye bányai járás főszolgabírájától.

Pályázati hirdetmény.

Torontálmegye bányai járás szolgabírósa az üresedésben lévő úrményházi községi jegyzői állásra pályázatot nyit.

Az állás javadalmazása a következő: 723 frt fizetés, 45 frt uti, 12 frt világi tási általány, 60 frt anyakönyvi tisztelet díj, szabad lakás, 800 □ öl beltelek, fa és zalma hordás és saját személyére szabad fuvar, 10 hold szántó föld haszonélvezete, mely után az adót a jegyző fizeti és magánmunkálatokért szedhető díjjak.

Felhívatnak mindazok, a kik ezen jegyzői állást elnyerni óhajtják, hogy képesítésüket igazoló okmányokkal kellően felszerelt kérvényüket ezen szolgabíróshoz 1898. évi február hó 15-ig beadják.

Bányakon, 1898. évi január hó 26.

184—3.3

Botka,
főszolgabíró.

Hirdetések

felvételnek
a lap kiadóhivatalában.

32—38.7



(106a—4.1)

== Több mint 100 év óta ==
a finomvilág legkedveltebb illatszere

4711. sz. EAU de COLOGNE

Rhein Veilchen
(kék-aranyos ragjegy)

Ferd. Mühlens
4711 sz. Köln. Rh.

Kapható minden nagyobb illatszer-elárusítónál.

Meghívó.

A fényi takaré- és előlegezési szövetkezet február hó 24 én délután 2 órakor tartja a szövetkezet helyiségében

II. rendes évi közgyűlését,

melyre a t. cz. tag urakat tisztelettel meghívjuk.

140—1.1

N a p i r e n d :

1. Elnök ad hoc választása.
2. Az igazgatóság jelentése.
3. A felügyelő bizottság jelentése.
4. A mérleg felolvasása és a felmentvény megadása.
5. A tiszta jövedelem mikénti felosztása.
6. Két igazgatósági tag választása.
7. Két felügyelő-bizottsági tag választása.

8. Pénztárnok, könyvvezető és napi biztosok fizetésének megállapítása.
9. Három jegyzőkönyvhitelesítő választása.
10. Esetleges indítványok, melyek a közgyűlést megelőzőleg 8 nappal írásban beterjesztendők.

Az igazgatóság.

A fényi takaré- és előlegezési szövetkezet

Z á r s z á m a d á s a,

vesztés- és nyereség-számlája 1897. évre.

Vagyon.	ZÁRMÉRLEG-SZÁMLA.		Teher.	
Pénztári számla	37	01	Üzletrészek-számla	13928 55
Váltó-számla	16850	90	Betét-számla	4948 23
Előleg-számla	3917	60	Tartalékalap-számla	771 78
Butor-számla 10% leirással	194	76	Tiszta nyereség	1351 71
	21000	27		21000 27

Tartozik.	VESZTESÉG- és NYERESÉG-SZÁMLA.		Követel.	
Butor-számla 10% leírás	21	65	Váltókamat-számla	1186 57
Visszeszámitolási kamat-számla	27	09	Előlegkamat-számla	202 49
Betét kamat-számla	203	31	Késedelmi kamat számla	34 91
Betét kamatadó-számla	1	67	Bélyeg-számla	1 90
Kezelési költség-számla	134	65	Átíratási díj-számla	23 40
Szolgafizetési számla	35	—	Kezelési díj-számla	515 01
Adó-számla	128	65		
Közköltség-számla	60	55		
Tiszta nyereség	1351	71		
	1964	28		1964 28

Kelt Fényen, 1897. évi december hó 31-én.

Radoszavlievics Béla, könyvelő.

Pavlovics B., pénztárnok.

Darvas Gábor, igazgató.

Pavlovics Svetozár, ig. tag.

Bogdán Pável, ig. tag.

Sztyop Juon, ig. tag.

Bogdán Mojsze, ig. tag.

A kereskedelmi törvény 195. §-a értelmében az alólírott felügyelő bizottság az intézeti zárszámadást, illetve mérleget a könyvekkel és pénztári állapottal összehasonlítván, azokat minden tekintetben helyesnek találtuk; egyúttal az igazgatósággal egyértelműen ajánljuk, hogy az elért 1351 ft 71 krnyi tiszta nyereségből üzletrészenként 54 kr., összesen 758 ft 16 kr. mint befizetés minden üzletrész javára irassék, továbbá 140 ft tisztviselőknél, mint tiszteletdíj s végre a fennmaradó 453 ft 55 kr. a tartalékalap növelésére fordíttassék.

Kelt Fényen, 1898. évi január hó 20-án.

A FELÜGYELO BIZOTTSÁG:

Berndl Alajos.

Czibu Juon.

Demko Belánky Ferencz, elnök.

Klein Mór.

Pavlovics Velizár.

Cooper Cooper & Co Ltd.
London (26—5.4)
a legfinomabb eredetű
CEYLON-TEÁJÁT
árusítja az
Angol-Gyarmat Társaság
BUDAPEST, V. Perczköz 4. sz. (A
Fürdő utca és Mérleg-utca között.)
Árjegyzékkel kívántra
szolgálunk.
Vidékre megrendelés fél kgr. és
nagyobb mennyiségben bérmentve
szállítatik.
Városunkban kapható:
WATZKE F. urnál.

512/B/898. Torontálvármegye bánlakai járás főszolgabírájától.
Pályázati hirdetmény.
Torontálvármegye bánlakai járás szolgál-
bírsága az üresedésben lévő offsenicai
községi jegyzői állásra pályázatot nyit.
Az állás javadalmazása a következő:
512 ft fizetés, 100 ft uti, 18 ft unjono-
zási, 40 ft irodai általány, szabad lakás,
udvar, 900 ööl házikert és 400 ööl
pótkert haszonélvezete és magán munká-
latokérti díjjak.
Felhivatnak mindazok, a kik ezen
jegyzői állást elnyerni óhajtják, hogy
képesítéstiket igazoló okmányokkal kellően
felszerelt kérvényüket ezen szolgálbírság-
hoz 1898. évi február hó 15-ig beadják.
Bánlakon, 1898. évi január hó 26.
Botka,
főszolgabíró.

Uj találmány! **Urak figyelmébe!**
Szabadalmazva az összes államokban.
Kártyajáték-számjelző tábla
Kávésok és kaszinók figyelmébe!
A kártyajáték-számjelző tábla 12 cm. nagy
ságu, emaillezott, csinos kiállítás. Pótolja a krétát,
mely a kártyát rongálja és a kezét piszítja. Köny-
nyen kezelhető. Tartil és Piquet-játékok kedvelők
kerjek kávéházban, kaszinókban a kártyajáték-
számjelző táblát. A kártyajáték-számjelző tábla
megőrvi a ruhát is a bepisakítástól. Illusztrált pros-
pektust díjmentesen küldök. Két darab, azaz egy
pár kártyajáték-számjelző tábla ára 3 ft. használati
utasítással együtt. Csomagolás 10 kr. Megrendelések
a pénz előleges beküldése, vagy utánvét mellett
eszközötteknek.
31—44 **Nagy István**
a szab. kártyajáték-számjelző tábla föl-
találója és elárusítója.
BUDAPEST, VII. Csömörli ut 69. szám.
Főraktár Budapesten.
Kertész Tódornál, Kristóftér.
Vidéki elárusításra főraktáros kereseti k.

Meghívás.

A „Kis-zombori segély-egylet s hitelszövetkezet“

folyó évi február hó 17-én délelőtt 10 órakor tartja

XIV. ÉVI RENDES KÖZGYÜLÉSÉT,

melyre a tagok ezennel meghivatnak.

T á r g y a k:

1. Elnöki jelentés s az 1897. évi mérleg bemutatása.
2. Felügyelő bizottsági jelentés
3. Felmentvény megadása s a tiszta haszon feletti határozathozatal.
4. Egy alelnök és egy — esetleg két rendes választmányi tag — a póttagok bevonása esetén 2 póttag választása.
5. Három rendes és két pót felügyelő-bizottsági tag választása alapszabályaink 37. §-a alapján.
6. Pénztárnok választás s ezzel kapcsolatban a tisztviselők fizetéseknek megállapítása.
7. A már törvényszékiileg bejegyzett alapszabály-függeléknek az alapszabályokba való beolvasztása, illetve az ez alapon átdolgozott alapszabályok bemutatása.
8. Jelentés az alapszabályok 4. §-a alapján alakulandó VIII-ik 10 kros és V-ik 15 frtos évtársulatokról.
9. Három jegyzőkönyv-hitelesítő kinevezése, alapszabályaink 28. §-a alapján.

Kis-Zombor, 1898. február hó 4-én.

A választmány, mint igazgatóság.

A „Kis-zombori segély-egylet s hitelszövetkezet“

1897-ik évi

Z Á R S Z Á M A D Á S A.

Tartozik.	Mérleg-számla.		Követel.	
Vagyon:			Teher:	
Bélyegben	60 18		IV-ik 10 kros törzsbetét	14731 80
Irodaszerek, könyvek és nyomtatv.	383 34		V-ik 10 kros törzsbetét	16847 20
Felszerelés	293 06	736 58	VI-ik 10 kros törzsbetét	11685 20
Váltótárca	58983 —		VII-ik 10 kros törzsbetét	2465 80
Kötvényekben	41345 —		II-ik 15 frtos törzsbetét	9285 —
Megyei törzsbetétekben	336 —		III-ik 15 frtos törzsbetét	29055 —
Pénztár	9835 21	110499 21	IV-ik 15 frtos törzsbetét	10110 —
			Törzsbetéti jutalékok mult évről	3391 78
			Tartaléktőke	1078 10
			Magánbetét	5895 49
			Magánbetét után tőkésítve I. félév	120 88
			Magánbetét után tőkésítve II. félév	69 54
			Folyó évi nyeresemény	6500 —
		111235 79		111235 79

Tartozik.	Veszteség- és nyereség-számla.		Követel.	
Veszteség:			Nyereség:	
Bélyeg és postánál	12 03		Kamatból	6880 59
Irodaszereknél	76 66		Kezelési díjból	1932 68
Felszerelés 10% értékvesztése	32 56	121 25	Késedelmi kötbérből	57 35
Magánbetétek után kifizetve	56 50		Könyvdíjból	38 80
Magánbetétek után tőkésítve	190 42	246 92	Átirási díjból	7 40
Adók: állami	781 19		Jótevény célra befolyt	5 —
községi	194 81			
ut	34 84			
iparkamarai illeték	13 30			
tőkekamat	16 60	1040 74		
Házbér, fűtés és világítás	236 —			
Tiszti fizetések és napidíjak	722 50			
Vegyesek	54 41	1012 91		
Folyó évi nyeresemény		6500 —		
		8921 82		8921 82

Kis-Zombor, 1897. évi december hó 31-én.

Váradi János s. k.,
pénztáros.

Rónay Ernő s. k.,
elnök.

Bacsó Sándor s. k.,
könyvelő.

(146—1.1)

Megvizsgáltuk és helyesnek találtuk. — Kis-Zombor, 1898. évi január hó 21-én.

Klein Henrik s. k.,
felügy.-biz. tag.

Dr. Sziklai Károly s. k.,
felügy.-biz. elnök.

Zombori Rónay Mihály s. k.,
felügy.-biz. tag.

Meghívó.

A Beodra-karlovai takaré- és előleg-szövetkezet

X. rendes közgyűlése

folgó évi február hó 20-án délelőtt 10 órakor fog az intézet helyiségeiben megtartatni.

A közgyűlés tárgyai:

1. Az igazgatóság évi jelentése.
2. A felügyelő bizottság jelentése az 1897. évi zárszámadról és a felmentvény megadása.
3. Az elnök, vezérigazgató, igazgatóság és a felügyelő bizottság megválasztása.
4. Netáni indítványok tárgyalása.
5. Három tag megválasztása a közgyűlési jegyzőkönyv hitelesítése végett.

Beodrán, 1898. évi február hó 2-án.

Dr. Varró,
elnök.

Jegyzet. Az alapszabályok értelmében csak azon részvényesek élveznek a közgyűlésben szavazati jogot, a kiknek részvényei legalább 14 nappal a közgyűlés előtt a részvények könyvében neveikre lett írva.

Einladung.

Die Beodra-Karlovaer Spar- u. Vorschuss-Genossenschaft wird ihre

X. ordentliche Generalversammlung

am 20. Februar i. J., 10 Uhr Vormittag in den Lokalitäten des Institutes abhalten.

Gegenstände der Tagesordnung:

1. Jahresbericht der Direktion.
2. Bericht des Aufsichtsrathes pro 1897 über die Geschäfts-Gebahrung und den Befund der Schlussrechnungen und Ertheilung des Absolutariums.
3. Wahl des Präses, Direktors, der Direktion und des Aufsichtsrathes.
4. Etwaige Anträge.
5. Wahl von 3 Mitgliedern zur Authentikation des Protokolles.

Beodra, am 2. Februar 1898.

Dr. Varró,
Präses.

Anmerkung. Im Sinne der Statuten haben in der Generalversammlung nur diejenigen Antheilscheinbesitzer Stimmrecht, deren Antheilbücher mindestens 14 Tage vor der Generalversammlung in dem Antheilbuche auf ihre Namen übertragen sind.

A Beodra-karlovai takaré- és előleg-szövetkezet Z Á R S Z Á M A D Á S A 1897. évre.

RECHNUNGS-ABSCHLUSS

der Beodra-Karlovaer Spar- und Vorschuss-Genossenschaft
pro 1897.

Stand am 31. Dezember 1897.

H.-B.-Fol.	Activa	Betrag				H.-B.-Fol.	Passiva	Betrag			
		fl.	kr.	fl.	kr.			fl.	kr.	fl.	kr.
114	Kassastand am 31. Dez. 1897	1017	56			76	Stammantheil-Conto	20852	—		
136	Wechselstand	94149	33			115	Einlagen	65727	86		
73	Mobilien	96	70			98	Reeskompt	8650	—		
139	Giro-Conto	118	19			65	Conto Courent-Einlagen	165	03		
140	2 Debitoren	I. 159.— II. 1624.69	1783	69	97165	47	141	Reingewinn pro 1897	1770	58	97165 47
					97165	47					97165 47

H.-B.-Fol.	Verlust	Betrag				H.-B.-Fol.	Gewinn	Betrag			
		fl.	kr.	fl.	kr.			fl.	kr.	fl.	kr.
90	Bücher und Drucksorten	26	05			125	Diverse Gebühren	577	77		
91	Steuer und Gem.-Umlagen	417	16			126	Eskompte-Zinsen	9010	35		
108	Kapitalisirte Zinsen I. Hälfte	1570	77								
"	Kapitalisirte Zinsen II. Hälfte	1650	26								
"	Kapitalisirte Zinsen-Steuer	157	08								
"	" " "	165	03								
128	Regie-Conto	534	23								
129	Gagen-Conto	1580	—								
130	Stempel und Spesen	142	87								
134	10% Zinsen-Steuer	18	23								
135	Ausbezahlte Zinsen	182	21								
138	Reescompte-Zinsen	448	65								
75	Wechsel-Abschreibung	925	—								
141	Reingewinn pro 1897	1770	58	9588	12					9588	12
				9588	12					9588	12

Beodra, am 31. Dezember 1897.

144-1.1

Beodra-karlovai takaré- és előleg-szövetkezet.

Grifaton György, Kassier.

Szloboda Mihály.

Lutgé Sándor.

Spitzer Salamon, Buchhalter.

Mit den Haupt- und Nebenbüchern in allen Theilen geprüft, verglichen und für richtig befunden.

Beodra, am 2. Feber 1898.

Der Aufsichtsrath:

Josef Bergenthal.

Popov Omer.

Dr. Wertheim Jakob.

Der Direktionsrath:

Mihael Szloboda.

Adam Mohaupt.

Budisin Józsa.

Czuczity Daniló.

Josef Walden.

Meghívás

a nagybecskereki takaré- és előlegezési társulata az osztrák-magyar első általános tisztviselő-egyletnek,
szövetkezet korlátolt felelősséggel

Nagybecskereken 1898. évi február hó 27-én délután 3 órakor a városház tanácstermében

megtartandó

XI. rendes közgyűlésére.

Tárgysorozat:

1. Közgyűlési elnök választása.
2. A jegyző kinevezése az elnök által.
3. A közgyűlési jegyzőkönyv hitelesítésére két tag választása.
4. Az igazgatóság üzletjelentése és az 1897. évi zárszámadás előterjesztése s a tiszta jövedelem felosztására vonatkozó javaslat.
5. A felügyelő-bizottság jelentése az igazgatóságnak a felmentvény megadása iránt.
6. Az első általános tisztviselő egylet 1897. évi tevékenységének ismertetése.
7. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság kiegészítése.
8. A cégjegyzésre jogosított igazgatósági tagok megválasztása.
9. Az egyes tag által megszerezhető üzletrészek legmagasabb számának megállapítása.
10. A szövetkezet által felveendő kölcsönök legmagasabb összegének meghatározása.
11. Az engedélyezendő kölcsönök és előlegek kamatlábának meghatározása.
12. A pénztári feleslegek mikénti kezelésének megállapítása.

Kelt Nagybecskereken, az igazgatóságnak 1898. évi január hó 29-én tartott üléséből.

Filipetz László, titkár.

Herr Ödön, elnök.

A nagybecskereki takaré- és előlegezési társulata az osztrák-magyar első általános tisztviselő-egyletnek,
szövetkezet korlátolt felelősséggel

1897. évi

z á r s z á m a d á s a.

VAGYON.	Mérleg-számla.	TARTOZÁS.	
Decz. 31. Pénztári készlet.	165 58	D. cz. 31. Üzletrészbetétek	31756-76
" " Leltár számla	70—	" " Tartalékalap	1638-10
Előlegek é. p.:		" " Kölcsön a központi egyletből	14500—
I. Üzletrészbetétekre	8459-59	" " Kamatok fenti kölcsön után	320 62
II. Kezesség és biztosítékokra	41954 82 50414 41	" " Előre felvett kamatok	69-12
		" " Nyereség	2365 39
	50649 99		50649 99
VESZTESÉG.	Nyereség- és veszteség-számla.	NYERESÉG.	
Jan. 1. Adók és illetékek	147-51	Jan. 1. Át hozat a múlt évről	120-33
" " Forgalmi napló kamatai	575 06	" " Kölcsönök utáni kamatok	3607 93
" " Kezelési költségek:		" " Életbizt. pénzek utáni jutalék	123 87
1. Fizetések	564—		
2. Egyéb kezelési költségek	200-17 764-17		
" " Nyereség	2365-39		
felosztása:			
1. Leltár leírás	7—		
2. A közp. ált. alapnak 2%	47-30		
3. A tartalékalap 5% kamatai	81-90		
4. " " gyarapítására 5%	118 20		
5. Osztalék az 1897. évre 6%	1714-02		
6. Maradvány	396-97 2365-39		
	3852-13		3852-13

Nagybecskerek, 1898. évi január 1-én.

Filipetz László,
pénztárnok.

Baaden Károly,
igazg. elnök.

Bálinth Géza,
könyvvezető.

Herr Ödön,
igazg. tag.

Harczer József,
igazg. tag.

Jelen mérleg, nyereség- és veszteség-számlát megvizsgálván, annak egyes tételeit a fő- és mellékkönyvekkel teljesen megegyezőnek, a törvényben és szabályokban meghatározott alak szerint készültnek találtuk.

Nagybecskerek, 1898. évi január 1-én.

Keresztes Aladár,
felügy. biz. tag.

Braun Vilmos,
felügy. biz. elnök.

Hausladen Mátyás,
felügy. biz. tag.

141—1.1